

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

AUDITO RŪMAI

2005 m. kovo 10 d. Europos Bendrijų Audito Rūmų sprendimas Nr. 12/2005 ⁽¹⁾ dėl piliečių teisės susipažinti su Audito Rūmų dokumentais

(2009/C 67/01)

EUROPOS BENDRIJŲ AUDITO RŪMAI,

atsižvelgdami į Darbo tvarkos taisykles ⁽²⁾, ypač į jų 30 straipsnį,atsižvelgdami į Tarybos reglamentą (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl finansinio reglamento taikomo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui ⁽³⁾, ypač į jo 143 straipsnio 2 dalį ir 144 straipsnio 1 dalį,

kadangi Europos Sąjungos sutarties 1 straipsnio antroje pastraipoje yra nubrėžta atvirumo koncepcija, kurioje teigiama, jog Sutar-tis ženklina naują glaudesnės Europos tautų sąjungos kūrimo etapą, kai sprendimai priimami kuo atviriau ir kuo labiau priarti-nant juos prie piliečio,

kadangi Bendroje deklaracijoje ⁽⁴⁾ dėl 2001 m. gegužės 30 d. Eu-ropos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 dėl teisės susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais ⁽⁵⁾ Europos Parlamentas, Taryba ir Komisija kviečia visas kitas institucijas, atsižvelgiant į reglamente išdėstytus prin-cipus ir apribojimus, priimti teisės susipažinti su dokumentais vi-daus taisykles,kadangi Audito Rūmų sprendimo Nr. 18/97 nuostatos, numatan-čios prašymų dėl susipažinimo su Audito Rūmų dokumentais na-grinėjimo vidaus taisykles ⁽⁶⁾, yra ankstesnės už Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001, jos turi būti peržiūrėtos atsižvelgiant į šį regla-mentą ir į Europos Teisingumo Teismo ir į Pirmosios instancijos teismo teisminę praktiką,

kadangi atvirumas stiprina administracijos teisėtumą, efektyvumą ir atskaitomybę, o tuo pačiu demokratijos principus, ir todėl turi būti skatinama gera teisės susipažinti su dokumentais administ-racinė praktika,

kadangi, siekiant apsaugoti kai kuriuos viešuosius ir privačius in-teresus išimčių iš teisės susipažinti su dokumentais principo bū-du, visų pirma būtina nuosekliai laikytis su konfidencialia audito informacija susijusių tarptautinių audito standartų,

NUSPRENDĖ:

*1 straipsnis***Tikslas**

Šio sprendimo tikslas – nustatyti teisės susipažinti su Audito Rūmų dokumentais sąlygas, apribojimus ir tvarką.

⁽¹⁾ Iš dalies pakeistas Sprendimu Nr. 14/2009, priimtu Audito Rūmų 2009 m. vasario 5 d. posėdyje.⁽²⁾ OL L 18, 2005 1 20, p. 1.⁽³⁾ OL L 248, 2002 9 16, p. 1.⁽⁴⁾ OL L 173, 2001 6 27, p. 5.⁽⁵⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.⁽⁶⁾ OL C 295, 1998 9 23, p. 1.

2 straipsnis

Pareiškėjas ir apimtis

1. Pagal šio sprendimo nuostatas bei tarptautinius standartus, reglamentuojančius audito informacijos konfidencialumą, bet kuris Europos Sąjungos gyventojas arba bet kuris fizinis arba juridinis asmuo, gyvenantis arba turintis registruotą būstinę valstybėje narėje, laikydamasis šio sprendimo principų, sąlygų ir apribojimų, turi teisę susipažinti su Audito Rūmų dokumentais.
2. Atsižvelgdami į šiuos principus, sąlygas ir apribojimus, Audito Rūmai gali suteikti teisę susipažinti su dokumentais bet kuriam fiziniam arba juridiniam asmeniui, negyvenančiam arba neturinčiam registruotos būstinės valstybėje narėje.
3. Šis sprendimas taikomas visiems Audito Rūmų dokumentams, t. y. dokumentams, kuriuos Audito Rūmai parengė arba gavo ir kurie yra jų laikomi.
4. Šis sprendimas nepažeidžia visuomenės teisių susipažinti su Audito Rūmų dokumentais, kurios gali kilti iš kitų tarptautinės teisės instrumentų arba juos įgyvendinančių Bendrijos teisės aktų.

3 straipsnis

Apibrėžtys

Šiame sprendime:

- a) „dokumentas“ yra bet koks pobūdžio turinys, nesvarbu kokia laikmena (popierinė, elektroninė, garsinė, vizualinė ar audiovizualinė);
- b) „trečioji šalis“ yra fizinis arba juridinis asmuo, arba subjektas, nesusijęs su Audito Rūmais, taip pat valstybės narės, kitos Bendrijos arba ne Bendrijos institucijos arba įstaigos ir trečiosios šalys.

4 straipsnis

Išimtys

1. Audito Rūmai nesuteikia teisės susipažinti su dokumentu, jeigu jo atskleidimas gali pakenkti:
 - a) viešo intereso apsaugai, kaip antai:
 - visuomenės saugumui,
 - gynybos ir kariniams reikalams,
 - tarptautiniams santykiams,
 - Bendrijos arba valstybių narių finansų, monetarinei arba ekonominei politikai;
 - b) individo privatumo ir garbės apsaugai, ypač laikantis Bendrijos teisės nuostatų, susijusių su asmens duomenų apsauga.

2. Remdamiesi Tarybos reglamento (EB, Euratomas) dėl Finansinio reglamento taikymo Europos Bendrijų bendrajam biudžetui Nr. 1605/2002 143 straipsnio 2 dalies ir 144 straipsnio 1 dalies tvarka, reglamentuojančia konfidencialumą, bei kitais atitinkamais Bendrijos teisės instrumentais, Audito Rūmai nesuteikia teisės susipažinti su jų audito pastabomis. Jie taip pat gali nesuteikti teisės susipažinti su dokumentais, kurie yra naudojami toms pastaboms parengti.

3. Audito Rūmai nesuteikia teisės susipažinti su dokumentu, jeigu jo atskleidimas gali pakenkti:

- konkrečių fizinių arba juridinių asmenų komercinių interesų taip pat intelektualinės nuosavybės apsaugai,
- teismo procesų ir teisinių konsultacijų apsaugai,
- patikrinimų, tyrimų ir auditų apsaugai.

4. Teisė susipažinti su dokumentu, kurį Audito Rūmai parengė arba gavo savo vidiniam naudojimui ir kuris yra susijęs su klausimais, dėl kurių sprendimas dar nėra priimtas, nesuteikiama, jeigu šio dokumento atskleidimas gali pakenkti Audito Rūmų sprendimo priėmimo procesui.

Net jeigu sprendimas dėl atitinkamo klausimo yra priimtas, teisė susipažinti su dokumentu, kuriame yra pateikiamos nuomonės, skirtos vidiniam naudojimui, tokios kaip svarstymai ir preliminarios konsultacijos Audito Rūmuose, nesuteikiama, jeigu šių dokumentų atskleidimas gali pakenkti Audito Rūmų sprendimo priėmimo procesui.

5. Jeigu prašymas yra susijęs su Audito Rūmuose saugomu dokumentu, kurio autorius yra kitas subjektas, Audito Rūmai, patvirtina prašymo gavimą ir nurodo asmenį, instituciją arba subjektą, kuriam turi būti adresuotas prašymas.

6. Jeigu kai kurias šio straipsnio išimtis galima pritaikyti tik atskiroms dokumento, su kuriuo prašoma susipažinti, dalims, tai kitos to dokumento dalys yra viešinamos.

7. Šio straipsnio išimtys taikomos nepažeidžiant Tarybos reglamento (EEB, Euratomas) Nr. 354/83 ⁽⁷⁾ dėl teisės susipažinti su Bendrijų istoriniais archyvais nuostatų.

8. Nepaisant šiame straipsnyje išdėstytų išimčių, Audito Rūmai gali priimti sprendimą dėl visiškos arba dalinės teisės susipažinti su dokumentais suteikimo, jeigu jų atskleidimas yra susijęs su svarbiais visuomenei interesais.

⁽⁷⁾ Tarybos reglamentas (EEB, Euratomas) Nr. 354/83, iš dalies pakeistas Tarybos reglamentu (EB, Euratomas) Nr. 1700/2003 (OL L 243, 2003 9 27, p. 1).

5 straipsnis

Prašymai susipažinti

Prašymai dėl teisės susipažinti su dokumentais yra pateikiami raštu⁽⁸⁾ ant popieriaus arba elektroninėje versijoje viena iš kalbų, nurodytų EB sutarties 314 straipsnyje⁽⁹⁾ ir pakankamai tiksliai, kad Audito Rūmai galėtų nustatyti dokumentą. Pareiškėjas neprivalo nurodyti prašymo motyvų.

6 straipsnis

Pirminių prašymų nagrinėjimas

1. Prašymus dėl teisės susipažinti su dokumentais nagrinėja „Pagalbos auditui ir komunikacijos tarnybos“ direktorius. Jis išsiunčia pareiškėjui prašymo gavimo patvirtinimą, išnagrinėja prašymą ir nusprendžia, kokių veiksmų reikia imtis.

2. Atsižvelgdamas į klausimo objektą, „Pagalbos auditui ir komunikacijos tarnybos“ direktorius informuoja kompetentingą narį ir jeigu reikia konsultuojasi su juo, su Generaliniu sekretoriumi, Teisės tarnyba arba Duomenų apsaugos biuru ir po to priima sprendimą dėl teisės suteikimo susipažinti su prašomu dokumentu.

3. Prašymai dėl teisės susipažinti su dokumentais nagrinėjami nedelsiant. Per 15 darbo dienų nuo prašymo užregistravimo Audito Rūmai suteikia teisę susipažinti su prašomais dokumentais kaip tai numatyta 9 straipsnyje arba raštu praneša pareiškėjui visiško arba dalinio atsisakymo motyvus ir informuoja apie jo teisę remiantis 7 straipsniu pakartotinai kreiptis į Audito Rūmus prašant kad šie peržiūrėtų savo poziciją.

4. Jeigu prašyme prašoma susipažinti su didelės apimties dokumentu arba dideliu kiekiu dokumentų, Audito Rūmai gali neformaliai konsultuotis su pareiškėju siekdami rasti tinkamą sprendimą. Tokiais atvejais 3 dalyje numatytas laikotarpis gali būti prailgintas 15 darbo dienų su sąlyga, kad pareiškėjas buvo iš anksto informuotas nurodant motyvus.

7 straipsnis

Prašymas peržiūrėti

1. Visiško arba dalinio atsisakymo suteikti teisę susipažinti su dokumentais atveju, pareiškėjas, gavęs Audito Rūmų atsakymą, per 15 darbo dienų gali pakartotinai kreiptis į Audito Rūmus, prašydamas, kad šie dar kartą peržiūrėtų savo poziciją.

⁽⁸⁾ Adresuotu Europos Audito Rūmų „Pagalbos auditui ir komunikacijos tarnybos“ direktoriui, 12 rue Alcide De Gasperi, L-1615 Luxembourg. Faksas: (+352) 43 93 42, el. p.: euraud@eca.europa.eu

⁽⁹⁾ Šiuo metu: airių, anglų, bulgarų, čekų, danų, estų, graikų, ispanų, italų, latvių, lenkų, lietuvių, maltiečių, olandų, portugalų, prancūzų, rumunų, slovakų, slovėnų, suomių, švedų, vengrų ir vokiečių.

2. Audito Rūmams neatsakius per nustatytą terminą, pareiškėjas taip pat turi teisę pakartotinai pateikti prašymą.

8 straipsnis

Pakartotinių prašymų nagrinėjimas

1. Pakartotinis prašymas yra pateikiamas Audito Rūmų pirminkui. Priklausomai nuo klausimo, Audito Rūmų pirmininkas konsultuojasi su atitinkamu nariu arba Generaliniu sekretoriumi ir, prireikus, gali konsultuotis su Teisės tarnybos arba Duomenų apsaugos biuru prieš priimdamas sprendimą dėl teisės susipažinti su prašomu dokumentu suteikimo.

2. Pakartotinis prašymas yra nagrinėjamas nedelsiant. Per 15 darbo dienų nuo prašymo užregistravimo Audito Rūmai turi suteikti teisę susipažinti su prašomu dokumentu ir, laikantis 9 straipsnio, sudaryti galimybę su juo susipažinti arba atsakyme raštu nurodyti visiško arba dalinio atsisakymo priežastis. Visiško arba dalinio atsisakymo atveju, Audito Rūmai informuoja pareiškėją apie tai, kokių teisinių poveikio priemonių jis arba ji gali imtis, būtent pareikšti teisminį ieškinį Audito Rūmams ir/arba atitinkamai paduoti skundą Ombudsmenui EB sutarties 230 ir 195 straipsniuose nustatytais sąlygomis.

3. Ypatingais atvejais, pavyzdžiui, pateikus prašymą susipažinti su didelės apimties dokumentu arba su dideliu kiekiu dokumentų, 2 pastraipoje nurodytas nagrinėjimo laikotarpis gali būti pratęstas 15 darbo dienų, su sąlyga, jog pareiškėjas buvo iš anksto informuotas nurodant motyvus.

4. Audito Rūmams neatsakius per nustatytą laikotarpį, laikoma, kad atsakymas yra neigiamas ir pareiškėjui suteikiama teisė pasinaudoti teisinėmis priemonėmis, numatytomis 2 pastraipoje.

9 straipsnis

Teisė susipažinti su dokumentu, išnagrinėjus prašymą

1. Pareiškėjas, gavęs Audito Rūmų leidimą, gali susipažinti su dokumentais Audito Rūmų patalpose Liuksemburge arba gauti jų kopiją taip pat jei reikia jų elektroninę kopiją. Pirmuoju atveju susipažinimo laikas ir vieta turi būti suderinti tarp pareiškėjo ir „Pagalbos auditui ir komunikacijos tarnybos“ direktoriaus.

2. Kopijų padarymo ir siuntimo išlaidos gali būti priskirtos pareiškėjui. Mokesčio dydis neturi viršyti realios šių paslaugų kainos. Susipažinimas vietoje yra nemokamas jei susipažįstama su ne daugiau kaip 20 A4 formato puslapių, taip pat jei su dokumentais tiesiogiai susipažįstama elektroniniu formatu.

3. Jeigu dokumentas yra viešai paskelbtas, savo pareigą leisti susipažinti su prašomu dokumentu Audito Rūmai gali įvykdyti, informuodami pareiškėją kaip su juo galima susipažinti.

4. Atsižvelgiant į pareiškėjo pageidavimus, dokumentai yra pateikiami esamos versijos ir formato (taip pat elektronine arba alternatyvia forma). Audito Rūmai neprivalo pareiškėjui prašant sukurti naujo dokumento arba surinkti informacijos.

10 straipsnis

Dokumentų kopijavimas

1. Pagal šio Sprendimo nuostatas pateikti dokumentai negali būti kopijuojami arba naudojami komerciniais tikslais be Audito Rūmų išankstinio rašytinio leidimo.

2. Šis Sprendimas neturi pažeisti galiojančių autorinių teisių taisyklių, ribojančių adresato teisę kopijuoti arba naudoti paskelbtus dokumentus.

11 straipsnis

Baigiamosios nuostatos

1. 1997 m. vasario 20 d. Audito Rūmų sprendimas Nr. 18/97 yra panaikinamas.
2. Šis sprendimas skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiame leidinyje*.
3. Sprendimas įsigalioja pirmąją mėnesio, einančio po jo priėmimo, dieną.

Priimta Liuksemburge 2005 m. kovo 10 d.

Audito Rūmų vardu

Pirmininkas

Hubert WEBER
